

## 共築舞團與獨立藝術家能持續協作的藍圖

不加鎖舞踊館(舞團)由2022年9月起以「合作藝術家」名義與本地獨立舞蹈藝術家協作,包括邱加希、張利雄、張嘉怡、許嘉俊、陳偉洛、甯昕靜及劉梓晴,為舞團兩位全職駐團藝術家李振宇及黃寶娜以外的長期合作伙伴。

獨立舞蹈藝術家在整個舞蹈圈生態中擔當了一個攸關重要的角色,舞團作為本地擁有較穩定資源的中型藝團,團隊一直在思考如何與獨立舞蹈藝術家協作並達致互利共生。因此,舞團尋求以新的形式開展與上述獨立藝術家的長期合作關係——除了一貫在藝術項目上的合作以外,亦提供一定程度的行政支援,包括管理及統籌製作、申請本地資助、連結海外網絡及尋找駐地機會等,以支援藝術家的長遠發展。

藝術總監李偉能表示:「近年來,舞團由以演出製作為主導,逐漸擴展至兼顧策劃、委約和教學,在方方面面都必需要獨立舞蹈藝術家的投入;我期望在新的合作關係下,合作藝術家能夠保持獨立性與流動性之餘,能夠得到一定程度的行政支援。」

舞團創辦人暨創意總監(公衆參與)王榮禄表示:「我喜見團隊嘗試與獨立藝術家建立更緊密的合作關係。舞團一直以來都在探索流動和多元的舞蹈美學,透過與多位舞蹈、跨界和教學藝術家合作,定能將我們帶到更廣闊的視野。」

舞團感謝各合作藝術家一直以來的信任,期望日後探索更多合作的可能性,共築藝團與獨立藝術家之間能持續發展的協作藍圖。



## To explore possibilities for sustainable collaboration between an arts organization and independent artists

In September 2022, Unlock Dancing Plaza ("Unlock") began collaborating with local independent dance artists under the name of "Collaborating Artist", include KT Yau, Holmes Cheung, Kerry Cheung, Ka Chun Hui, Chan Wai Lok, Cherry Ling and Natalie Lau. These independent dance artists who will become long-term partners of Unlock along with its two full-time resident artists, Andy Lee and Paula Wong.

Independent dance artists play a vital role within the entire dance ecology. As a medium-sized local arts organization with relatively stable resources, the Unlock team has always been contemplating ways to collaborate with independent dance artists so as to achieve a mutually beneficial and symbiotic relationship. As such, Unlock seeks to establish a new form of long-term partnership with these independent dance artists. Apart from the usual collaboration in various artistic projects, we will also provide a certain level of administrative support, including production management and coordination, local grant application, connecting with overseas networks, and locating resident opportunities, so as to support the artists' long-term development.

Artistic Director, Joseph Lee, remarked, "In recent years, Unlock's focus on production has gradually expanded to include curating, commissioning and teaching, all of which requires input from independent dance artists. I hope that collaborating artists will be able to maintain their independence and mobility in the new partnerships, while also receiving a certain level of administrative support."

From Founder and Creative Director (Public Participation) of Unlock, Ong Yong Lock "I like that the team is trying to build a closer relationship with independent artists. Unlock has always explored a fluid and diverse dance aesthetic, and working with a variety of artists will certainly broaden our horizon."

Unlock would like to thank all collaborating artists for their continued trust, and hopes to further explore possibilities for collaboration in the future to build a sustainable relationship between arts organizations and independent artists.